



## B2.29 En la sastrería

- Hablar sobre el ajuste de las prendas, las medidas y las modificaciones
- Solicitar y gestionar servicios de cuidado o reparación de ropa
- Preparar conjuntos y accesorios apropiados para ocasiones formales o especiales

<b>El conjunto</b>	<i>(The outfit)</i>	<b>Estar arrugado</b>	<i>(To be wrinkled)</i>
<b>El estampado</b>	<i>(The print/pattern)</i>	<b>Estar doblado</b>	<i>(To be folded)</i>
<b>La percha</b>	<i>(The hanger)</i>	<b>Encoger</b>	<i>(To shrink)</i>
<b>La cremallera</b>	<i>(The zipper)</i>	<b>Limpiar en seco</b>	<i>(To dry clean)</i>
<b>La bata</b>	<i>(The robe)</i>	<b>Llevar al tinte</b>	<i>(To take to the cleaner)</i>
<b>El albornoz</b>	<i>(The bathrobe)</i>	<b>Quedar amplio</b>	<i>(To be loose)</i>
<b>El calzador</b>	<i>(The shoehorn)</i>	<b>Quedar flojo</b>	<i>(To be baggy)</i>
<b>La aguja</b>	<i>(The needle)</i>	<b>Quedar ajustado</b>	<i>(To fit tightly)</i>
<b>El alfiler</b>	<i>(The pin)</i>	<b>Quedar apretado</b>	<i>(To be tight)</i>
<b>El hilo</b>	<i>(The thread)</i>	<b>Apretar la cintura</b>	<i>(To tighten the waist)</i>

### 1. Scan the QR code to watch the video, or read the text. (QR: Audio)



Cuando una prenda se descose, no siempre hace falta llevarla a un taller: con una **puntada invisible** se puede cerrar la abertura sin que se note desde fuera. Se recomienda usar **hilo** con una sola **hebra**, empezar por la parte interior y avanzar con puntadas muy cortas en horizontal. Al alternar arriba y abajo, la **costura** queda parecida a la de una máquina. La persona que lo explicaba dijo *que* era clave no subir y bajar en el mismo punto, sino retroceder ligeramente. Para terminar, basta con un **nudo** y esconder el hilo entre las costuras.

*When a garment comes unstitched, it's not always necessary to take it to a shop: with an **invisible stitch** you can close the opening without it being noticeable from the outside. It's recommended to use **thread** with a single **strand**, start on the inside and move forward with very short horizontal stitches. By alternating up and down, the **seam** ends up similar to that of a machine. The person explaining it said that it was key not to go up and down at the same point, but to move back slightly. To finish, a **knot** is enough and you hide the thread between the seams.*

1. ¿Qué se consigue al usar una puntada invisible?
  - a. Que la costura se vea como un adorno decorativo
  - b. Que se pueda coser solo con máquina y sin aguja
  - c. Que la tela quede más rígida y gruesa
  - d. Que la reparación quede casi imperceptible desde fuera
2. ¿Cómo se recomienda preparar el hilo antes de empezar a coser?
  - a. Mojando el hilo para que se estire con la tela
  - b. Doblando la hebra para usar dos hilos a la vez
  - c. Cortando el hilo muy largo para evitar nudos
  - d. Usando una sola hebra y haciendo un nudo al principio

1-d 2-d



## 2. Grammar: Indirect speech

Reported speech reproduces questions and sentences with changes in tense, person, and place.

Forma	Forma directa	Estilo indirecto
Presente → imperfecto	"El albornoz <b>queda</b> amplio." ("The bathrobe fits loose.")	Él dijo que el albornoz <b>quedaba</b> amplio. (He said that the bathrobe fit loose.)
Futuro → futuro (Responsabilidad por lo dicho)	Dijo: « <b>Iré</b> mañana» (He said: "I will go tomorrow.")	Dijo que <b>vendrá</b> al día siguiente. (He said that he will come the next day.)
Futuro → condicional (neutro)	"Prefiero <b>este</b> conjunto" ("I prefer this outfit.")	Dijo que <b>vendría</b> al día siguiente. (He said that he would come the next day.)
Aquí → allí	"Trabajo <b>aquí</b> ." ("I work here.")	La modista dijo que trabajaba <b>allí</b> . (The dressmaker said that she worked there.)
Este, ese → aquel	"Prefiero <b>este</b> conjunto" ("I prefer this outfit.")	La mujer dijo que prefería <b>aquel</b> conjunto. (The woman said that she preferred that outfit.)
Ahora → entonces/ en aquel momento/ en aquel entonces	" <b>Ahora</b> coso la bata." ("Now I'm sewing the robe.")	Ella dijo que <b>entonces</b> cosía la bata. (She said that then she was sewing the robe.)
Mañana → al día siguiente	" <b>Mañana</b> lo recojo." ("Tomorrow I'll pick it up.")	Él dijo que lo recogería <b>al día siguiente</b> . (He said that he would pick it up the next day.)

Question words such as cuándo, dónde, cuánto, cómo keep the accent mark in reported speech as well.

- La dependienta me explicó que el traje me \_\_\_\_\_ flojo de hombros. (The shop assistant explained to me that the suit fit me loosely at the shoulders.)  
a. quedaría    b. quedaba    c. quedó    d. queda
- El sastre dijo que podría estrechar la cintura, pero que no lo \_\_\_\_\_ hoy. (The tailor said that he could tighten the waist, but that he wouldn't do it today.)  
a. haría    b. hará    c. hace    d. hiciera

1. quedaba 2. haría

### Rewrite the phrases (QR: A1+)



- La modista dijo: «Ahora ajusto el pantalón, porque queda ancho».

\_\_\_\_\_ (The seamstress said that then she was taking in the trousers because they were too loose.)

- El encargado explicó: «Trabajo aquí, pero mañana estaré en otra tienda».

\_\_\_\_\_ (The manager explained that he worked there, but that the next day he would be in another store.)

3. Ella comentó: «Prefiero este vestido; me queda mejor».

---

*(She commented that she preferred that dress and that it fit her better.)*

**1.** La modista dijo que entonces ajustaba el pantalón porque quedaba ancho. **2.** El encargado explicó que trabajaba allí, pero que al día siguiente estaría en otra tienda. **3.** Ella comentó que prefería aquel vestido y que le quedaba mejor.

### **Correct the error**

1. El sastre dijo que lo recogeré mañana.

---

The tailor said that he would pick it up the next day.

2. La dependienta preguntó que cuándo estaría listo el bajo.

---

The shop assistant asked when the bass would be ready.

**1.** El sastre dijo que lo recogería al día siguiente. **2.** La dependienta preguntó cuándo estaría listo el bajo.

### 3. Exercises

#### 1. Match each word with its definition.

- a. Quedar ajustado      1. El sastre dijo que la chaqueta quedaba ceñida y sin holgura.
- b. Limpiar en seco      2. La dependienta explicó que lo limpiarían sin agua, usando disolventes.
- c. Llevar al tinte      3. El cliente dijo que lo llevaría al tinte para cambiarle el color.

a-1 b-2 c-3



#### 2. Service notice - Alterations and cleaning for events (QR: Audio)

**Fill in the gaps:** alfileres, estampado, limpiar en seco, calzado, floja, encoge, cremalleras



Con motivo de la temporada de bodas y congresos, el taller ofrece ajustes exprés en trajes y vestidos: entallar chaquetas, subir bajos y cambiar (1) \_\_\_\_\_. Para evitar sorpresas, se recomienda probar la prenda con el (2) \_\_\_\_\_ y los accesorios del día del evento; si el tejido es delicado o tiene (3) \_\_\_\_\_, el equipo aconseja revisar también las instrucciones de limpieza (por ejemplo, si conviene (4) \_\_\_\_\_).

En el resguardo de entrega se anota si la prenda queda (5) \_\_\_\_\_ o apretada y qué cambios se solicitan. La modista explicó que, si la tela (6) \_\_\_\_\_ con el primer lavado, podrían ajustar la cintura sin alterar el corte. También indicaron que, cuando una costura se descose, conviene coser con hilo fino y asegurar con (7) \_\_\_\_\_ para no deformar la pieza.

*On the occasion of the wedding and conference season, the workshop offers express alterations on suits and dresses: taking in jackets, hemming and replacing zippers. To avoid surprises, it is recommended to try the garment on with the footwear and accessories for the day of the event; if the fabric is delicate or has a print, the team also advises checking the cleaning instructions (for example, whether it is advisable to dry clean).*

*On the delivery receipt it is noted whether the garment is loose or tight and what changes are requested. The seamstress explained that, if the fabric shrinks with the first wash, they could adjust the waist without altering the cut. They also indicated that, when a seam comes undone, it is advisable to sew with fine thread and secure it with pins so as not to distort the piece.*

(1) cremalleras, (2) calzado, (3) estampado, (4) limpiar en seco, (5) floja, (6) encoge, (7) alfileres

1. ¿Qué recomendaciones da el taller para que la prenda quede bien el día del evento y qué soluciones ofrece si la tela encoge o se descose una costura?

### 3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

- |  | True                     | False                    |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Quiere que el traje le quede mejor para una cita profesional cercana y pide varios arreglos concretos.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. El problema principal es que el pantalón le queda flojo y por eso solicita que le ajusten más la pernera. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Está dispuesta a llevar la prenda a la tintorería, aunque teme que el tejido se haga más pequeño.         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

### 4. Choose the correct solution

- La modista me dijo que el pantalón se \_\_\_\_\_ si lo lavaba en agua caliente. *(The seamstress told me that the pants would shrink if I washed them in hot water.)*  
a. encogerá      b. encogió      c. encogería      d. se encogiera
- El dependiente explicó por teléfono que, por el tipo de estampado, lo llevarían al tinte y se \_\_\_\_\_ el dobladillo a mano. *(The clerk explained over the phone that, because of the type of print, they would take it to be dyed and the hem would be sewn by hand.)*  
a. coserá      b. cosía      c. cose      d. cosería
- La sastre comentó que la cremallera quedaba floja y que la \_\_\_\_\_ de nuevo para que cerrara bien. *(The tailor commented that the zipper was loose and that she would sew it again so that it would close well.)*  
a. cose      b. cosiera      c. cosió      d. cosería

1. encogería 2. cosería 3. cosería

### 5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)

#### Ajuste de traje para boda

**Cliente (Pablo):** *Hola, Carmen. Me he probado el conjunto del traje y la chaqueta me queda amplia de hombros; además, el pantalón me queda flojo y quiero apretar la cintura un poco.*

*(Hi, Carmen. I tried on the suit and the jacket is loose in the shoulders; also, the trousers fit loose and I want to tighten the waist a bit.)*

**Sastre (Carmen):** *A ver, súbete al probador y te pongo unos alfileres para marcar; con aguja e hilo lo dejamos perfecto, pero si lo ajustamos demasiado puede quedar apretado al sentarte.*

*(Let's see, step up onto the fitting platform and I'll put in some pins to mark it; with needle and thread we'll make it perfect, but if we adjust it too much it can end up tight when you sit down.)*



**Cliente (Pablo):** *Justo, prefiero que quede ajustado pero cómodo, que en la boda voy a estar muchas horas; ¿también puedes revisar la cremallera? A veces se atasca.*  
*(Exactly, I'd rather it be fitted but comfortable, because at the wedding I'm going to be there for many hours; can you also check the zipper? Sometimes it gets stuck.)*

**Sastre (Carmen):** *Sí, la cambio si hace falta y te dejo la percha con la chaqueta para que no se arrugue; ¿lo necesitas para el viernes o te vale el lunes?*  
*(Yes, I'll replace it if necessary and I'll leave you the hanger with the jacket so it doesn't wrinkle; do you need it for Friday or is Monday okay?)*

**Cliente (Pablo):** *Para el viernes, por favor; y si el pantalón encoge con el planchado, avísame, que no quiero sorpresas.*  
*(For Friday, please; and if the trousers shrink with ironing, let me know, because I don't want any surprises.)*

1. ¿Qué partes del traje le quedan mal a Pablo y qué arreglo pide exactamente?
- 

## 6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)

*Me gustaría que lo ajustaran en los hombros y acortaran el bajo, por favor. / ¿Podría estar listo para el día X? / ¿También podrían limpiar en seco y revisar la cremallera?*



1. Te pruebas un traje para una boda y notas que la chaqueta te queda un poco ajustada en los hombros y el pantalón demasiado largo: ¿qué le pedirías al sastre que ajustara y para cuándo lo necesitarías?
- 
2. Recoges una prenda y al llegar a casa ves que está algo arrugada y la cremallera no cierra bien: ¿cómo se lo explicarías al taller y qué solución propondrías?
-

## 7. Writing: WhatsApp (QR: AI+)

Hola, Marta. Soy Laura, de **Sastrería Ríos**.

Hemos probado tu chaqueta del **conjunto** y, tal como nos comentaste, en el pecho quedaba un poco **ajustada**, pero al abrir el forro hemos visto que la **cremallera** interior está algo dañada. Podemos cambiarla y, ya que estamos, **ajustar la cintura** para que no quede **floja** por detrás.

Antes de seguir, confirmame si la quieres más entallada o solo 1 cm. Si la necesitas para el viernes, tendrías que pasar a probarla mañana.



**Write an appropriate response:** *Te confirmo que prefiero que... / Me dijisteis que estaría lista... ¿seguís manteniendo ese plazo? / ¿Podrías decirme cuánto costaría en total y a qué hora puedo pasar?*

---

---

---

<b>Important verbs</b>	<b>Encoger</b> (to shrink) Condicional simple	<b>Coser</b> (to sew) Condicional simple
yo	encogería	cosería
tú	encogerías	coserías
él/ella/usted	encogería	cosería
nosotros/nosotras	encogeríamos	coseríamos
vosotros/vosotras	encogeríais	coseríais
ellos/ellas/ustedes	encogerían	coserían